

МИ і НАШІ ДІТИ

БЮЛЕТЕНЬ • КАТАЛОГ

УКРАЇНСЬКИХ ПРАЦІВНИКІВ ЛІТЕРАТУРИ
ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДІ



Ч.13



ТОРОНТО • КАНАДА
ВЕСНА 1993

МИ І НАШІ ДІТИ
НЕПЕРІОДИЧНИЙ БЮЛЕТЕНЬ УКРАЇНСЬКИХ
ПРАЦІВНИКІВ ЛІТЕРАТУРИ ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДІ
ІМ. ЛЕОНІДА ГЛІБОВА



U.P.L.D.M.
2199 Bloor Street West
TORONTO, Ont. CANADA
M6S 1N2

Це адреса УПЛДМ у Торонто. На цю адресу можна висилати
заяви вступу ЧЛЕНІВ-ПРИХИЛЬНИКІВ, пожертви та листи
в усіх справах української дитячої літератури.
Ми ждемо Вашого відгуку!

СЬОГОДНІШНЯ УПРАВА УКРАЇНСЬКИХ ПРАЦІВНИКІВ
ЛІТЕРАТУРИ ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДІ

Антоніна Горохович - голова
Олександра Ковалик, Леся Храплива-Щур - секретарі
Галина Юник - скарбник
Петро Цехош - референт видань
Тетяна Когут - референт висилок книжок
Дарія Бродгед - референт членів-прихильників
Оксана Бошко - мистецький референт
Христина Базилевич, Ірина Гошовська, Олександра Копач,
Світлана Кузьменко, Параскева Кумпан, Зінаїда Маєвська,
Ніна Мудрик-Мриц, Віктор Павленко, Аріядна Стебельська,
Стефанія Федчук, Леся Шанта - вільні члени.



Мистецьке оформлення і технічна редакція - Оксана Бошко
Друкарня оо. Василян, 265 Bering Ave., Etobicoke, Ontario M8Z 3A5, tel. (416) 234-1212



*"Я на сторожі коло них
Поставлю слово..."*

Т. Шевченко

ПЕРЕГОРТАЮЧИ СТОРІНКИ МИНУЛОГО



уло колись – у Німеччині, у таборах втікачів, недалеко столиці німецької Баварії, Мюнхену. Ще й не проминув рік від закінчення Другої Світової Війни, ще й не пройшли небезпеки насильної репатріації – на відому приречену долю... А вже тоді зібралися вигнанці з Рідної Землі шукати засобів збереження того, що найцінніше вивезли і врятували – українських душ українських дітей. Ці люди бачили надто виразно, що перед нашими новими поколіннями стелилися – на непроглядно довгі роки – безмежні й самотні шляхи, щораз даліше від рідних порогів. І чи не єдиним засобом, щоб об'єднати розселених і розгублених по всьому світі, було слово. Ми могли втратити все, але того слова не смів нам ніхто відібрати.

І ось зібралися: творці, знавці та ентузіясти українського слова, призначеного для найменших, **УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ ДЛЯ ДІТЕЙ**, і на своєму першому з'їзді у Карльсфельді в березні 1946 р. створили Об'єднання Працівників Дитячої Літератури – ОПДЛ. Були між його основниками: Юрій Тищенко-Сірий, Роман Завадович, Катря Гриневичева – редактор першого українського журналика для дітей "Дзвінок" ще з-перед першої світової війни, Богдан Гошовський, Івга Шугай, Леонід Полтава, знавці дитячої душі й літератури – Олександр Кульчицький, Іван Коровицький та чимало інших.





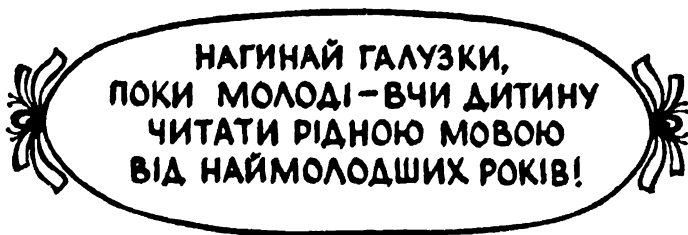
Мета ОПДЛ була: забезпечити українську дітвору на чужині рідною книжкою. Книжкою, яка була б високовартісним літературно-мистецьким твором та рівночасно передавала дитині духові скарби нашого народу, релігійні, етичні, національні.

Із загальною хвилею еміграції за моря осідок ОПДЛ перенісся до Торонто, в Канаду. Змінялася з вимогами часу і назва Об'єднання до сьогоднішньої "УКРАЇНСЬКІ ПРАЦІВНИКИ ЛІТЕРАТУРИ ДЛЯ ДІТЕЙ ТА МОЛОДІ" – УПЛДМ.

Здійснилися, повністю здійснилися всі тривоги про безпеки відчуження, забуття свого рідного у наступних поколіннях. Великої віри й жертвенності вимагали ці змагання проти всепоглинаючої стихії асиміляції.

Відійшли у вічність майже всі ідеологи та основники Об'єднання, але ж ідея їх не померла з ними. Знайшлися представники молодшого покоління, які перебрали їх завдання.

А за той час українська дитина в чужині дістала у придане поверх сотні прекрасних видань, від класичних "Олесі" Бориса Грінченка і "Марусі" Марка Вовчка до оповідання про малого героя наших майже днів – "Михайлика", пера вояка Української Повстанської Армії – Марії Дмитренко.





НАШЕ СЬОГОДНІ



Тось сталося так довго бажане, але таки, поправді, несподіване: впала залізна занавіса і відкрився шлях у Рідну Землю. Щобільше – наше покоління почуло на власні вуха нові слова проголошення нашої незалежності. Ми мали змогу освіжитися, відродитися подихом рідної землі, але рівночасно відкрили на ній руїну гіршу, ніж можна було передбачати. Руїну не лиш політичну, економічну, але й у самій основі основ нашого існування: спустошення духовне. Правда, три чверті століття панування ворожого насильства залишило нам неперевершені приклади героїства й мучеництва. Але пригноблюючи більшість народу занурило у пійтму безбожництва, забуття свого історичного спадку, утрати національної гідности, наших традиційних культурних та етичних підстав.

Відродження, яке нарешті стало можливим, мусить починатися від самого кореня.

І тут набирає особливого значення українська книжка – і зокрема для дітей. Сьогодні чуємо ми благання про неї від Львова до Харкова, і ще з куди дальше – аж до тихоокеанського Владивостоку. Від нащадків в'язнів і засланців, розкиданих по всіх закутинах колишньої імперії зла. Діставши в руки українську діяспорну книжку, діти не хочуть віддати її нікому, а сивоголові вчителі плачуть на її вид і поспішно переписують їх ручно, щоб мати з чого вчити правди своїх учнів. Тих українських дітей, яким ще вчора наказували носити криваві піонерські "галстуки".





І ЩО Ж МИ РОБИМО?



к і для всіх громадських чинників діаспори, ця зміна була великою несподіванкою для сьогоденішнього проводу УПЛДМ. І вимагала пристосування нашвидкуруч. Отож УПЛДМ – за останніми майже словами свого попереднього Голови, бл. п. Івана Боднарчука – “відкрило свої магазини, щоб діти в Україні могли черпати з них повністю”. Книжечки, які лежали готові на полицях, пішли всіма можливими дорогами в Україну. На адреси шкіл, педінститутів, дитячих лікарень, таборів, Церков, громадських інституцій, бібліотек.

Благословенний голод істини, з яким сприймали там ці книжки, нагадав, скільки й вичерпалося вже у нас накладів книжечок не менше вартісних і не менш необхідних для відродження душі дитини в Україні. Отже прийшла потреба перевидавати, що було найцінніше в минулому. А того було немало!

При цьому УПЛДМ не може занехати й праці на поселеннях. Як багато добрих, вдячних слів почули ми від братів з України за те, що зберегли нашу мову, пам'ять і звичай! Але чи ж це не доказ, що діаспора не сміє вимерти, не сміє перестати бути українською – саме тому, що вона потрібна Материкові?! А небезпеки, які чигають на нашу молодь серед чужого моря, надто всім відомі... І необхідно не лиш поставити постійно українську дитячу книжку, але й вдержувати серед громадянства свідомість: про необхідність релігійного й національного виховання дівтори та про ролю книжки в ньому. Від громадянства нам потрібна не лиш матеріальна





допомога на кошти видань та висилок книжок, але в першу чергу зрозуміння й моральна підтримка на кожному кроці.



ЧЛЕНИ-ПРИХИЛЬНИКИ



об спопуляризувати справу української дитячої літератури серед якнайширших кіл громадянства, УПЛДМ організує вже від початків, крім своїх дійсних членів: письменників, малярів, літературознавців, педагогів, теж і членів-прихильників. Це вчителі, священники, виховники молодечих організацій, впливові громадяни чи просто батьки. Членом-прихильником можна стати через складення формальної заяви (її взірець – нижче) та вплату внеску – 10 доларів річно (при чому це останнє не таке вже й обов'язкове). Зате члени-прихильники дістають по зниженій ціні примірники кожного нового видання УПЛДМ та всі його інформаційні матеріали. Вони й мають завдання орудувати цими засобами: звертати на них увагу, кому слід, у своєму ближчому оточенні та в громаді, організувати чи спонукувати до влашто-





вування: – відповідні доповіді, імпрези, виставки та розпродажі книжок при різних нагодах і таке подібне.

Найкращий бажаний стан, щоб у кожному зорганізованому українському осередку члени-прихильники гуртувалися у представництво УПЛДМ, на чолі з відповідальним представником. Це не нездійсненна мрія, бо ось у 1960-і роки в США було поверх тридцяти таких представництв з кількома сотнями членів. Варто тут згадати і найбільш ініціативного та невтомного з них – бл. п. Василя Пакуляка в Міннеаполісі.

Хіба не треба підкреслювати, як дуже на потребу було б сьогодні поширити це коло прихильників української дитячої книжки. Щоб забезпечити виховання й вирощення справді свідомого й високо-культурного нового покоління – для нової Держави.



*Різні бувають естафети.
Передають поетам поети
З душі у душу
І з мови в мову
Свободу духа і правду слова...*

Ліна Костенко, "Естафети"





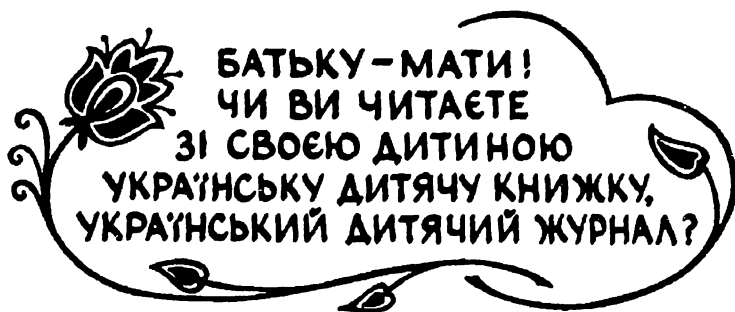
“СЕРЦЕ І КНИЖКА”



Серце – знак зрозуміння потреб інших людей: милосердя й допомоги. Фонд “Серце і книжка” при УПЛДМ існує вже біля тридцяти років. Збирають його у країнах вищого життєвого стандарту і за зібрані гроші УПЛДМ висилає книжки, донедавна в країни Південної Америки, а в останні роки в Україну. І куди далі – у східню діаспору.

УПЛДМ дарує свої видання безкоштовно і вся праця при висилках проводиться дарово-добровільно. Але вже саме опакування та пересилка вимагають великих вкладів грошей.

Отож кожен даток на “Серце і книжку” – це найпевніший вклад, на найвищий процент у відбудову національної свідомості майбутніх наших поколінь державного народу. А це ж ми ось діждалися можливостей активно цю свідомість формувати, згідно з нашими найсвятішими переконаннями.





СПІВПРАЦЯ З ПОДОРОЖНИМИ БЮРАМИ



едве чи є сьогодні в діаспорі здібна до подорожі людина, яка не відвідувала б нарешті доступної Батьківщини. Кожен там має когось рідного, близького, а між ними й дітей. І ніхто не важився б їхати до них із порожніми руками. Бо там: криза, недостатки... Але ми вже ствердили, що найбільший там голод на слово, книжку. Тому з кожним відвідувачем, на його українське сумління, повинні їхати українські книжки та інші видання – а не менше і книжки для дітей.

Тільки ж хто про це подбає? Звичайно – подорожні їдуть при допомозі наших бюр-агенцій. Від них залежна їх подорож. Чи не було б до речі власникам таких наших агенцій мати у своїй канцелярії хоч невеличку добірку українських дитячих книжок та пригадати кожному своєму клієнтові, щоб між дарунки вложив у валізу книжечку-другу, яку можна тут так легко й просто набути! Хто їде в Україну – має добре приготовані засоби для подорожі, а цей супроти інших видатків – такий лиш невеличкий, а такий місткий! І "нитка до нитки", як каже народне прислів'я, і з малих індивідуальних подарунків може вирости загальна національна свідомість і можуть виховатися великі нові патріоти-провідники.

Подаємо адресу книгарні "АРКА-ЗАХІД" у Торонто, яка опікується магазинами УПЛДМ і де можна ці книжки замовляти, при чому можна дістати опуст, який належиться кожному кольпортерові книжок.





МЕЦЕНАТИ ПООДИНОКИХ ВИДАНЬ



Основне фінансове запотребування УПЛДМ на сьогодні – це фонди на видавання, чи то перевидавання книжок. Дитяча книжка у наших обставинах не може сама себе оплатити і її треба комусь фундувати.

Зрештою – традиція меценатства у нашому народі не віднині. Без щедрости новгородського посадника Остромира не постало б перше на нашій землі Євангеліє з 1057 року, ні "Енеїда" Івана Котляревського не побачила б світу Божого без Максима Парпури, ні навіть перший "Кобзар" Тараса Шевченка – без Петра Мартоса.

Так і не дістало б сучасне покоління нашої дітвори в руки прекрасних легенд Константини Малицької, якби не добродійність пані Марії Крижанівської та її синів. Вона бо видала своїм коштом і заходами 60,000 цієї книжечки і сьогодні працює над новим виданням для молоді. Не повернувся б в Україну, сьомим вже виданням, малий герой УПА – "Михайлик" Марії Дмитренко, якби відомий меценат, д-р Микола Ценко з Філядельфії не оплатив 200,000 його примірників – як дар своїм внукам. І тут саме цікава думка: люди старшого віку, яких найбільша радість: бачити втіху обдарованих своїх нащадків, мають змогу видавати своїм коштом книжечки для дітей, фундуючи їх на ім'я своїх дітей чи внуків. Ім'я це, подане на книжечці, зразу робить славним малого мецената та втягає його в коло громадських зацікавлень. А тисячі інших наших дітей користатиме з цього!

Меценатство не мусить бути лише одноособове. Як знаємо, процвітають у нас "клуби сеньйорів", даючи старшим





громадянам товариське середовище та можливість бути корисними в громаді. Коли такий клуб на Флориді, у Ворм Мінерал Спрінгс, спромігся причинитися великими тисячами долярів до масового видання таких потрібних сьогодні в Україні шкільних читанок, то чи не зміг би їх наслідувати, хоч у дуже невеликій мірі і кожний подібний клуб? Ось Братство Колишніх Вояків 1-ої Дивізії Української Армії перевидало "Вибрані казки" свого товариша зброї, Юрія Тиса – і це теж можливе. Не про гроші йдеться, а про розуміння справи. Той багатий, хто вміє дати!

А в УПЛДМ чекає не одна така незвичайно цінна книжечка, щоб знов знайти дорогу до дитячих умів...

Отак виглядає мета та засоби діяльності УПЛДМ під сучасну пору. Невеликий гурт творців та прихильників української дитячої літератури – сьогодні вже на спілку із своїми однодумцями з України – старається співдіяти у великому та історично важливому процесі: духового відродження майбутніх поколінь нашого нарешті звільненого народу.

Але цю мету можна досягнути тільки при належному розумінні та співпраці всього нашого громадянства. І тому звертаємося з проханням про допомогу до Вас, Шановний Громадянине, чи Громадянку, що оце читаете ці рядки: **ХІБА Ж ВАМ БАЙДУЖЕ, ЯКИМИ ВИРОСТУТЬ ВАШІ ДІТИ ЧИ ВНУКИ?!**

Чи не гарно ж
воно виглядає!?!



З А Я В А

Оцим прошу прийняти мене в Члени-Прихильники
У.П.Л.Д.М.

Моє ім'я _____

Прізвище _____

Адреса _____

Число телефону (_____) _____

Складаю в прилозі:

Мій внесок Члена-Прихильника У.П.Л.Д.М.

на рік _____ \$ _____

Мій даток на акцію

"СЕРЦЕ І КНИЖКА" \$ _____

Разом \$ _____

_____ дата

_____ підпис

Одержали зі щирою вдячністю

За Управу УПЛДМ

Т. Горохович,
голова

О. Ковалик, Л. Храплива-Щур,
секретарі

ЧИ ВИ ВЖЕ СТАЛИ
ЧЛЕНОМ-ПРИХИЛЬНИКОМ УПЛАДМ?

ЯКЩО ТАК, ТО СКІЛЬКИ
НОВИХ ЧЛЕНІВ-ПРИХИЛЬНИКІВ
ВИ ПРИЄДНАЛИ ?





КАТАЛОГ ДОСТУПНИХ ВИДАНЬ У.П.Л.Д.М.
ВЕСНА 1993

КНИЖКИ ДЛЯ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ

<u>НАГОЛОВОК</u>	<u>АВТОР</u>	<u>ІЛЮСТРАТОР</u>	<u>ЦІНА</u>
1. БІМ-БОМ <i>Віршована народня казка для дітей молодшого віку</i>	Народня казка	Охрім Судомора	\$2.50
2. ЗАБАВКИ <i>Короткі вірші для дітей молодшого віку</i>	Галина Чорнобицька	Ніна Мриц	\$4.00
3. ЗАБАВКИ МАРТУСІ <i>Короткі вірші про різні забавки</i>	Леся Храплива	Ніна Мриц	\$5.00
4. ІВАСИК І ЙОГО АБЕТКА <i>Віршована дитяча книжечка, у якій на кожну літеру абетки припадає якийсь звір чи птах з чотирирядковим описом</i>	Світлана Кузьменко	Мирон Левицький	\$4.25
5. ІЛЮСТРОВАНА АБЕТКА <i>Картки з буквами та образками предметів, які починаються на кожну букву</i>	Іван Боднарчук	Різні	\$5.00
6. КАЗКА-ВИГАДКА СМІШНА ПРО ВЕДМЕДЯ ЛАСУНА	Роман Завадович	В. Вер- бицький	\$3.75
7. МАЛЮВАННЯ <i>Як діти спільно малювали різними кольорами і лініями і що з того вийшло</i>	Ніна Мриц	Ніна Мриц	\$4.50
8. МАНДРІВКА КУРЧАТКА-ЖОВТЕНЯТКА <i>Про пригоди у мандрівці Курчатка-Жовтенятка</i>	Леся Шанта	Христина Мізур	\$6.50
9. ПІВНИКОВА ПРИГОДА <i>Про пригоди півника, який пішов жити до качок</i>	Світлана Кузьменко	Ніна Мриц	\$2.50





10. НА СВІТАНКУ <i>Віршована книжечка для дітей молодшого віку</i>	Ніна Мриц	Ніна Мриц	\$4.50
11. СОНЕЧКО <i>Збірка народніх віршів для дітей</i>	Народні вірші	Віктор Цимбал	\$3.50
12. СЛАВА КУРЧАТКУ- ЖОВТЕНЯТКУ <i>Пригоди Курчатка-Жовтенятка</i>	Леся Шанта	Христина Місур	\$6.50
13. ТОДІРКІВ ЛІТАЧОК <i>Про пригоди літачка</i>	Роман Завадович	Едвард Козак	\$2.50
14. ЯРЧИК І ЮРЧИК У КАРПАТАХ <i>Пригоди Ярчика і Юрчика в Карпатах</i>	Леонід Мосендз	Мирон Левицький	\$2.50

КНИЖКИ ДЛЯ ШКІЛЬНОГО ВІКУ

15. БАБУНИНІ КАЗКИ <i>Казки для дітей різного віку</i>	Текля Білецька	Мирон Левицький	\$3.75
16. БРИСЬКО, ГУСКА І ЛИСИЧКА <i>Казочка про лисичку, пєсика й гусочку</i>	Марійка Підгірянка	Едвард Козак	\$3.00
17. ВІТЕР З УКРАЇНИ <i>Короткі оповідання для дітей молодшого і середнього віку про Україну, у яких виступають діти</i>	Леся Храплива	М. Борачок Л. Х.	\$8.00
18. ВОГНИК	Ніна Мриц	Ніна Мриц	\$1.50
19. ГАРФА ЛЕЇЛІ <i>Легенди для дітей про Христа</i>	Константина Малицька	Юрій Кульчицький	\$5.00
20. ГЕТЬМАНСЬКА БУЛАВА <i>Історична казка про козака Нетягу і гетьманську булаву</i>	Никола Погідний		\$2.50





21. ДИТЯЧИЙ КУТОК <i>Вірші для дітей</i>	Ніна Мриц	Ніна Мриц	\$5.50
22. КАЗКА ДІТЯМ В РОЦІ ДИТИНИ <i>Народні казки</i>	Народні казки	Різні	\$5.50
23. КАЗКА ПРО ЛИЦАРЯ ДОБРИНЮ <i>Дві казки на історичну тему</i>	Юрій Тис	Петро Андрусів	\$3.50
24. КОЗАЦЬКА ДИТИНА <i>Оповідання з козацької бувальщини</i>	Володимир Бандурак	Мирон Левицький	\$3.25
25. КОРОЛИК І ВЕДМІДЬ <i>Із збірки "Коли ще звірі говорили"</i>	Іван Франко	Михайло Михалевич	\$3.50
26. КОЗАК НЕВМИРАКА <i>Оповідання для дітей</i>	Леся Храплива	Христина Зелінська	\$5.00
27. ЛИСИЧКА СЕСТРИЧКА <i>Народні казки для дітей молодшого віку</i>	Олександр Лотоцький	Михайло Михалевич	\$4.75
28. ЛИСТИ ДО СВЯТОГО МИКОЛАЯ <i>Чотири дитячі п'єски, у кожній з яких бере участь Св. Миколай</i>	Ганна Черінь	Ніна Мриц	\$3.00
29. МАНДРІВКИ ЛЯЛЬКИ МЕЛІ <i>Пригоди ляльки</i>	Микола Погідний	Ніна Мриц	\$3.25
30. МИХАЙЛИК <i>Про хлопчика Михайлика, що брав участь в УПА</i>	Марія Дмитренко	Мирон Левицький	\$3.00
31. НАПРОВЕСНІ <i>Оповідання про звірів і дітей</i>	Олена Цегельська	Різні	\$3.75
32. НА ХУТОРІ ДЯДЬКА МАРКА <i>Розповідь про різних звірів, що живуть на хуторі</i>	Леся Шанта	Христина Мізур	\$7.95





33. ОЛЕСЯ <i>Про героїчну дівчинку Олесю, яка врятувала своє село від татар</i>	Борис Грінченко	Ніна Мриц	\$3.00
34. ПЕРШИЙ БІЙ <i>Оповідання для дітей і молоді</i>	Роман Завадович	Михайло Михалевич	\$3.00
35. ПИСАНКА УКРАЇНСЬКИМ ДІТЯМ <i>Вірші для дітей про українську писанку</i>	Леся Храплива	Петро Андрусів	\$5.25
36. ПРИЗАБУТІ КАЗКИ <i>Призабуті українські народні казки, які переповіла авторка</i>	Ольга Мак	Михайло Михалевич	\$4.00
37. РОДИНА КАЧУРОВСЬКИХ <i>Оповідання про родину качок</i>	Леся Шанта	Віталій Литвин	\$6.00
38. ЦІКАВА ГРАМАТИКА	Дмитро Соловей		\$3.00
39. ЧАРІВНА ХУСТИНА <i>Про сирітку Оксану, яка в першу чергу думала про інших і за це їй трапилося несподіване щастя</i>	Наталя Забіла	Мирон Левицький	\$2.50
40. ЧЕРВОНА ШАПОЧКА <i>Казка-опера для дітей</i>	Л. Полтава муз. М. Без- коровайний	Мирон Левицький	\$3.50
41. ЯК ОЛЕГ ЗДОБУВ ЦАРГОРОД <i>Історичні оповідання для дітей молодшого і середнього віку</i>	Ольга Мак	Петро Андрусів	\$3.75
42. Я ПІДУ!	Роман Завадович	Петро Андрусів	\$3.50
43. ДНІПРОВІ ДЗВОНИ <i>Три короткі історичні оповідання</i>	Микола Погідний	Петро Андрусів	\$3.75
44. ХЛОПЦІ З ЗЕЛЕНОГО БОРУ <i>Історична поема-казка для дітей</i>	Роман Роляник	Михайло Михалевич	\$3.00





45. ЧИТАНКА 1 - "ЛАСТІВКА"	Іван Боднарчук	Дарія Бродгед	\$9.00
46. ЧИТАНКА 2 - "РОМАШКА"	Іван Боднарчук	Н. Мриц Д. Бродгед	\$9.00
47. ЧИТАНКА 3 - "СОНЯШНИК"	Іван Боднарчук	Н. Мриц Д. Бродгед	\$9.00
48. ЧИТАНКА 5-6 - "ВАТРА"	Іван Боднарчук	Ніна Мриц	\$8.50

КНИЖКИ ДЛЯ МОЛОДІ

49. БАГАТИРІ СТАРОДАВНЬОЇ УКРАЇНИ <i>Короткі оповідання на основі легенд</i>	Олександра Копач	Мирон Левицький	\$5.50
50. ЗАПОРІЗЬКИЙ КЛАД <i>Казка про Запоріжжя, запорізький клад і про пригоди Василька в його пошуках</i>	Василь Корнієнко	І. Стеценко	\$2.25
51. КЛАДКА <i>Дитячі новельки</i>	Іван Боднарчук	Мирон Левицький	\$3.50
52. МАРУСЯ <i>Повість про героїчну дівчинку Марусю</i>	Марко Вовчок	Мирон Левицький	\$8.00
53. МОЯ ТАЄМНИЦЯ <i>Оповідання для молоді</i>	Леся Шанта	Людмила Шанта	\$10.00
54. ОТАМАН ВОЛЯ <i>Повість для молоді</i>	Леся Храплива	Михайло Михалевич	\$5.25
55. ПІД КОРСУНЕМ <i>Історична повість для молоді</i>	Адріян Кащенко		\$6.00
56. СОНЯШНІ КАЗКИ <i>Казки-розповіді, з виховними моральними вартостями</i>	Ніна Мриц	Ніна Мриц	\$5.50





57. ВЕСЕЛКОВИЙ РУШНИК <i>Десять розповідей, кожна з яких названа якимось кольором</i>	Ніна Мриц	Ніна Мриц	\$4.75
58. РОЗКВІТЛІ СУЗІР'Я <i>Повість для молоді, що складається з десяти коротких розповідей з українського канадського життя</i>	Іван Боднарчук		\$6.50
59. У ВІКНАХ ЖИТТЯ <i>Короткі оповідання з життя українців у Канаді</i>	Іван Боднарчук	Григорій Герчак	\$7.95
60. ХЛОПЧИК З КАЗКИ <i>Про життя-пригоди хлопчика Дениска в родині</i>	Олександра Копач	Ніна Мриц Галина Новаківська	\$5.25
61. ХХ 337 <i>Оповідання для молоді на тему Крут</i>	Леся Шанта		\$8.00
62. ХРЕСТОМАТІЯ ТИСЯЧОЛІТТЯ ХРЕЩЕННЯ УКРАЇНИ			\$15.00
63. ЮНИЙ СКОМОРОХ <i>Збірка п'єс для театрів малих форм</i>	Василь Софронів- Левицький		\$3.00
64. У ДОРОЗІ ЖИТТЯ <i>Повість з життя української молоді у Канаді</i>	Іван Боднарчук		\$4.75

КНИЖКИ ДЛЯ ВИХОВНИКІВ

65. БАТКИ І ДІТИ <i>Статті на виховні теми</i>	Антоніна Горохович		\$5.00
66. ЗА ДУШУ І ДОЛЮ ДИТИНИ <i>На виховну тему: значення прищеплення духових вартостей у вихованні дітей і молоді</i>	І. Петрів		\$1.00
67. МИ І НАШІ ДІТИ <i>На виховні теми</i>	Богдан Гошовський (ред.)		\$10.00



68. НА ВЕСЕЛО

*Збірка гуморесок, що друкувалися
в журналі "Лис Микита"*

Іван
Чабанрук

Володимир \$6.00
Беднарський
І. Яців

У ПІДГОТОВІ

1. ДЖЕРЕЛО МАРІЇ - *побожні легенди*
2. ХРЕСТОМАТІЯ НОВОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ
(друге видання) - Олександра Копач
3. ВИБРАНІ КАЗКИ - Юрій Тис
4. КВІТИ ДЛЯ ПРИБРАНОЇ МАТУСІ - Іван Боднарчук
5. ЗА ЗБРУЧ - Іван Боднарчук
6. УЧИТЕЛЬКА - Марія Дмитренко

На цю адресу можна слати замовлення на
книжки, що подані в нашому каталогі:

" ARKA-WEST "
2282 Bloor Street West
TORONTO, Ont., CANADA
M6S 1N9





ДАТКИ НА ФОНД
від січня 1991 року



"СЕРЦЕ І КНИЖКА"
до березня 1993 року

\$1,173.95

Українська Кредитова Спілка
УНО, Торонто

\$1,000.00

Світова Федерація Українських
Жіночих Організацій
Галина Кохановська

\$750.00

Братство Українців-Католиків,
Гамільтон

\$680.00

О.Р. Ковалики

\$655.00

Українська Кредитова Спілка,
Гамільтон

\$644.95

Українська Католицька Парафія
Св. Духа, Гамільтон

\$265.00

Українська Католицька Школа
Св. Духа, Гамільтон

\$261.50

Мотря Фаринич, Гамільтон,
збірки

\$210.00

С.С. Фесяки
О. Щур

\$200.00

Ліга Українців Канади, Лондон,
Онтаріо
Анна Слотюк

\$150.00

Уляна Смеречинська
Галина Ензен-Полтава

\$100.00

Ліга Українських Католицьких
Жінок, Гамільтон
Ліга Українських Католицьких
Жінок, Ст. Кетерінс

\$95.00

Мотря Фаринич

\$90.00

Д-р Роман Смик

\$78.00

Прихід з льотерії на Святі Книжки
в Торонто

\$65.00

Мтр. Марія Храплива

\$50.00

Клюб сеньйорів, Гамільтон,
Онтаріо
Парафія Св. Миколая, Гамільтон,
Онтаріо
Т. Когут
Ліга Українських Католицьких
Жінок, Ванкувер
Юрій Стельмах
Н.Н.





\$40.00

П. Гарасимець
Алла Давиденко

\$35.00

Валентина Юрченко

\$30.00

Учні 7-ої й 8-ої клас Школи
ім. Патріярха Йосифа Сліпого,
Торонто
Школа ім. Лесі Українки, Торонто
д-р Богдан Шибунчак
Марія Козицька

\$25.00

Дмитро Мельник
Таїса Ружицька
Степан Блашків
Р.Г. Кучабська
Віктор Павленко
В. Мельник
Є. Янківська
д-р Марія Кіцюк

\$22.00

Проф. Едвард Жарський

\$20.00

Степан Фаринич
Параскева Кумпан
С. і Д. Мельники
І. Чорнейко
7-а класа Школи ім. Патріярха
Йосифа Сліпого
8-а класа Школи ім. Патріярха
Йосифа Сліпого
О. Копачівська
З. Мороз
Й. Губчак
О. Копач

Мелянія Кривокульська

І. Ткач
Мирослава Банах
Уляна Парубчак
М. Бугай

\$19.00

Тетяна і Володимир Беднарські

\$15.00

І. Лучак
Володимир Мельник
мгр. Галина Кутко
ред. Анна Вах
Надія Гаврачинська
Ольга Чмола
О. Дужа

\$14.00

Галина Мордованець-Регенбоген

\$12.00

Ніна Черняк

\$10.00

А.О. Рибіцький
К. Когут
П. Копачівський
Ю. і Т. Мазури
П. Довгань
Іван Чухта
Іроїда Винницька
І. Малковська
Наталія Невмержицька
Оксана Макаренко
Люба Кривокульська
Марія Цюряк
Марія Ганас +
Мирослава Багрій
Катерина Ступак
Дарія Горнич



Дарія Бродгед
Надія Л. Хойнацька
проф. Віра Боднарук
Пелагія Боднарук
Марія Кокоцька
Ірина Гринюк
Роман Гнатишак
Текля Хома
Марія Кузів
Марія Крижанівська
Люба Крупа
М. Костик
СКВУ
С. Гальчук
Ольга Тритяк

М. Пахолик
д-р Віра Селянська (Вовк)
п-і Клунь
Д.М. Бовкер
Т. Куцинський
О. Кульчицька
Ст. Гурко

\$5.00

Оксана Боднарчук

\$3.00

Марія Головата

Разом: \$9,673.40

**Щира подяка всім Жертводавцям від УПЛДМ
та обдарованих дітей! Хай вдоволення з виконаного доброго
діла стане Вам найкращою нагородою!**

ОДИН ІЗ ЧИСЛЕННИХ ЛИСТІВ ПОДЯКИ ЗА КНИЖКИ ВІД УПЛДМ

*Галина МОГИЛЬНИЦЬКА
Українська Школа
КРИВЕ ОЗЕРО
Миколаївська Область
УКРАЇНА*

*До УКРАЇНСЬКИХ ПРАЦІВНИКІВ
ЛІТЕРАТУРИ ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДІ*

Високоповажані Пані!

*Книга – скарб. Та скарб стократ цінніший,
Як любов'ю серця оповитий.
Скарб такий в біді і скруті втішить,
Скарб такий – і в ніч зорею світить.*





*Промовля до розуму читання,
А любов до серця стежку тягне.
Серце серцю подає вітання
Над кордони й через океани.*

*Дякувати вам – даремна справа...
По собі достоту добре знаю,
Що на труд не дяка і не слава,
А любов до Краю надихає.*

*Омофором, що його простерла
Богоматір у скрутну годину,
Божого веління цінним перлом
Стала нам любов до України.*

*До її сльозини і кровини,
До її відваги життєвої,
До її тополі і калини,
І до слави давньої й нової.*

*Хай же калиново й тополино
Наша слава у світах лунає:
Ще не вмерла мати-Україна
І не вмере! Бо вірні діти має.*

Ото те, що подумалось, коли отримала чудовий дарунок від УПЛДМ. Книжки відразу взяла у дві великі торби й понесла до школи, де того дня мала уроки народознавства в чотирьох початкових класах. На уроках показувала дітям книжечки від українців з Канади, де що й читала їм. Для дітей то було надзвичайно цікаво, бо на самих перших уроках (народознавство в нашій школі введено з цього навчального року) я їм розповідала про те, що багато українців живуть за межами України, але пильно оберігають свій звичай, мову, працюють для України. І хоч розповідь свою я ілюструвала книгами, журналами, газетами, привезеними зі своєї подорожі до Америки, все ж це для малят виглядало якоюсь абстракцією. А тут – не "колись", а сьогодні, зараз! Не "хтось" – "комусь", а цілком реальні, хоч і незнайомі,





українці з цілком реальної (бож з нереальної пакунки не приходять!...) Канади – і не "комусь", а саме їм, кривоозерським хлопчикам і дівчаткам! І не "щось", а дитячі книжечки, які кожен може прочитати, бо написані вони нашою рідною мовою, хоч і прислані хто-зна з якої далини.

Не знаю, як це сприймається деінде, де зв'язки з діаспорою міцніші, але для наших дітей це було щось такого, що межувало з казкою.

Книжечки чудові і за змістом і за оформленням, дай Боже сили і натхнення всім, хто причетний до їх видання і розповсюдження. Майте певність, що вони не лежатимуть у сховку, а дітки їх читатимуть. Багато класоводів і вихователів вже й тепер порозбирали їх, щоб прочитати учням в класі, також і окремі учні взяли книжечки додому. Хай наразі потішаються, а далі ми їх, я думаю, запишемо у фонд шкільної бібліотеки.

Щоправда не всі мабуть туди потраплять, бо три книжки захопили мої власні онуки, Олень та Сергій (10 і 5 років – з історичною тематикою), а другі три – віршики для найменших забрала до Одеси моя доня, Ярославка зі своєю трьохлітньою Юльцею, котра вже тут (гостили в мене трохи більше тижня) кілька віршиків повивчала напам'ять і декламувала всім, хто переступав поріг, кумедно розкланюючись на всі боки. Доня обіцяла книжечки привезти, а синові хлопці сказали, що не віддадуть ні за що, але будуть давати читати товаришам.

Тож книги, надіслані вами, дістали вдячних читачів не лише в школі, а і в колі моєї сім'ї.

Дякую Вам усім щиро і від себе і від онуків і від школярів та приятелів. А щоб подяка була вагомішою, посылаю кілька власних віршиків у дарунок українським діточкам Канади.

Зичу всім щастя, здоров'я та виповнення всіх найсокровенніших сподівань –

Галина Могильницька



**ЧИ ВИ ВЖЕ ПЕРЕДПЛАТИЛИ
ДЛЯ ВАШИХ ДІТЕЙ
УКРАЇНСЬКІ ДИТЯЧІ ЖУРНАЛИ?**

Журнал для дітей
"ВЕСЕЛКА"

адреса:

**"VESELKA" c/o "SVOBODA"
30 Montgomery Street
Jersey City, New Jersey, USA
07302**

Річна передплата
8.00 американських доларів
\$5.00 для членів У.Н.С.
Дарункова передплата в Україну
(літунською поштою) \$25.00



Журнал Пластового Новацтва
"ГОТУЙСЬ"

адреса:

**PLAST PUBLISHING Inc.
2199 Bloor Street West
Toronto, Ont. Canada
M6S 1N2**

телефон (416) 769-7855

Річна передплата:
25.00 американських доларів
30.00 канадських доларів



